



Brussel, 25 april 2016  
(OR. en)

8338/1/15  
REV 1

POLGEN 61  
CODEC 604  
PE 84

## NOTA

---

van:	het secretariaat-generaal van de Raad
aan:	de delegaties
nr. vorig doc.:	5084/12
Betreft:	Terminologie voor de agenda's van de Raad en het Coreper

---

### I. DOEL

Om de werkzaamheden van de Raad en de voorbereidende Raadsinstanties te vergemakkelijken, gaat hierbij voor de delegaties een lijst van termen die worden gebruikt ter beschrijving van de punten op de agenda van het Coreper (bijlage I)<sup>1</sup> en van de Raad (bijlage II). De opzet is te verduidelijken welke termen in welke stand van de werkzaamheden moeten worden gebruikt, met name met betrekking tot het soort van procedure, of het om een eerste, tweede of derde lezing gaat, en of al dan niet reeds een stemming in het Europees Parlement heeft plaatsgevonden.

### II. ACHTERGROND

Een aantal termen wordt in het algemeen gebruikt om het beoogde resultaat met betrekking tot ieder punt op de agenda van de Raad en/of het Coreper aan te geven, zoals "vaststelling", "algemene oriëntatie" of "goedkeuring van de amendementen van het Europees Parlement".

---

<sup>1</sup> Verwijzingen in deze nota naar de agenda van het Coreper gelden ook voor de agenda van het Speciaal Comité Landbouw.

Die omschrijving is niet nodig, maar het voorzitterschap maakt er vaak gebruik van om de voorbereiding van Raadszittingen en/of vergaderingen van het Coreper te vergemakkelijken. De omschrijving moet voornamelijk worden gebruikt wanneer de Raad wetgevingshandelingen bespreekt en vaststelt. Voorts is het beoogde resultaat zoals dat door het voorzitterschap wordt aangegeven, louter indicatief; het belet de Raad niet over een handeling te stemmen en die vast te stellen indien aan alle voorafgaande voorwaarden voor een stemming is voldaan, hetgeen wordt aangegeven door de asterisk. Het voorzitterschap kan de indicatie betreffende het beoogde resultaat ook nog wijzigen of aanvullen voor of bij de goedkeuring van de agenda,.

Tot slot moet de terminologie consistent worden gebruikt, wil zij van nut zijn om de voorbereiding van zittingen van de Raad en vergaderingen van het Coreper vlotter te laten verlopen. De terminologie kan voor meer transparantie zorgen indien alle betrokkenen de betekenis van elke term kennen en terdege begrijpen. De bijgaande lijst wil te dien einde een volledig overzicht bieden van alle mogelijke stappen in een specifieke procedure. Aangenomen mag worden evenwel dat slechts enkele van de termen voor elk concreet dossier zullen worden gebruikt, afhankelijk van de omstandigheden.

---

**TERMEN VOOR DE AGENDA VAN HET COREPER (1E DEEL EN 2E DEEL)**

**A. WETGEVINGSHANDELINGEN DIE VOLGENS DE GEWONE WETGEVINGS-  
PROCEDURE WORDEN VASTGESTELD**

Wanneer het Coreper de vaststelling van wetgevingshandelingen volgens de gewone wetgevingsprocedure bespreekt en voorbereidt, dient de onderstaande standaardterminologie te worden gebruikt.

Voor punten in het Coreper die betrekking hebben op de voorbereiding van een specifieke Raadszitting en voor I/A-punten dienen in de agenda van het Coreper evenwel de termen te worden overgenomen die in de agenda van de betrokken Raadszitting zijn gebruikt.

**a. Eerste lezing**

- i. Voorafgaand aan en na een stemming in de plenaire vergadering van het Europees Parlement in eerste lezing
  - Stand van zaken en sturing voor verdere werkzaamheden  
*(indien de groep sturing nodig heeft)*
  - Voorbereiding van een algemene oriëntatie<sup>2</sup>
  - Mandaat voor onderhandelingen met het Europees Parlement

---

<sup>2</sup> In bijzondere omstandigheden, met name in verband met het einde van een zittingsperiode van het Europees Parlement, kan deze term worden gebruikt na de stemming in de plenaire vergadering van het Europees Parlement wanneer de Raad een preliminair akkoord over een tekst wil bereiken met het oog op onderhandelingen met het Europees Parlement.

- Debriefing door het voorzitterschap over het resultaat van de dialoog
  - Voorbereiding van de dialoog
  - Informatie van het voorzitterschap (bij de punten onder Diversen)
  - Bespreking van de definitieve compromistekst met het oog op een akkoord
  - Bevestiging van de definitieve compromistekst met het oog op een akkoord
- ii. Uitsluitend na een stemming in de plenaire vergadering van het Europees Parlement in eerste lezing
- Voorbereiding met het oog op een politiek akkoord
  - Voorbereiding met het oog op de vaststelling van de wetgevingshandeling  
*(indien er een akkoord in eerste lezing is)*
  - Voorbereiding met het oog op de vaststelling van het standpunt van de Raad in eerste lezing en van de motivering van de Raad  
*(indien er geen akkoord in eerste lezing is)*

**b. Tweede lezing**

- i. Voorafgaand aan de stemming in de plenaire vergadering van het Europees Parlement in tweede lezing
- Stand van zaken en sturing voor verdere werkzaamheden
  - Informatie van het voorzitterschap (bij de punten onder Diversen)

- Debriefing door het voorzitterschap over het resultaat van de dialoog
  - Voorbereiding van de dialoog
  - Bespreking van de definitieve compromistekst met het oog op een akkoord
  - Bevestiging van de definitieve compromistekst met het oog op een akkoord
- ii. Na de stemming in de plenaire vergadering van het Europees Parlement in tweede lezing
- Besluit tot verlenging van de termijn (°)
  - Voorbereiding van de goedkeuring van het amendement/de amendementen van het Europees Parlement
  - Voorbereiding van de niet-goedkeuring van het amendement/de amendementen van het Europees Parlement

**c. Derde lezing**

- Voorbereiding van de dialoog
- Debriefing door het voorzitterschap over het resultaat van de dialoog
- Voorbereiding van de bemiddeling
- Informatie van het voorzitterschap (bij de punten onder Diversen)  
(inclusief informatie over het resultaat van de dialoog)
- Besluit tot verlenging van de termijn (°)
- Voorbereiding met het oog op de vaststelling van de wetgevingshandeling

**B. WETGEVINGSHANDELINGEN DIE WORDEN VASTGESTELD VOLGENS EEN BIJZONDERE WETGEVINGSPROCEDURE WAARBIJ HET EUROPEES PARLEMENT WORDT GERAADPLEEGD**

Wat betreft wetgevingshandelingen die volgens een bijzondere wetgevingsprocedure worden vastgesteld, dienen dezelfde termen te worden gebruikt voor soortgelijke stappen in de procedure:

- Stand van zaken en sturing voor verdere werkzaamheden  
*(indien de groep sturing nodig heeft)*
- Voorbereiding van een algemene oriëntatie  
*(een standpunt over een tekst of tekstgedeelte vooraleer aan alle voorafgaande voorwaarden voor een stemming is voldaan)*
- Voorbereiding met het oog op een politiek akkoord  
*(een definitief standpunt over een tekst, onder voorbehoud van bijwerking door de juristen-vertalers)*
- Voorbereiding met het oog op de vaststelling van de wetgevingshandeling

**C. WETGEVINGSHANDELINGEN EN NIET-WETGEVINGSHANDELINGEN WAARVOOR DE GOEDKEURING VAN HET EUROPEES PARLEMENT IS VEREIST**

Wat betreft handelingen waarvoor de goedkeuring van het Europees Parlement is vereist, dienen dezelfde termen te worden gebruikt voor soortgelijke stappen in de procedure:

- Stand van zaken en sturing voor verdere werkzaamheden  
*(indien de groep sturing nodig heeft)*

- Voorbereiding van een algemene oriëntatie

*(een preliminair akkoord over een tekst, in afwachting van het verzoek van de Raad om goedkeuring door het Europees Parlement<sup>3</sup>)*

- Beginselakkoord

*(om na te gaan, na bijwerking van de tekst door de juristen-vertalers, of nog steeds het voornemen bestaat een handeling vast te stellen indien het Europees Parlement zijn goedkeuring verleent)*

- Voorbereiding van het verzoek om de goedkeuring van het Europees Parlement

*(besluit van de Raad om de goedkeuring van het Europees Parlement te vragen)*

Het beginselakkoord en het verzoek om de goedkeuring van het Europees Parlement zouden kunnen worden gecombineerd door, tegelijkertijd, na te gaan of nog steeds het voornemen bestaat een handeling vast te stellen indien het Europees Parlement zijn goedkeuring verleent en een besluit te nemen waarbij om die goedkeuring wordt verzocht. Dit laatste besluit, waarbij om de goedkeuring wordt verzocht, moet evenwel door de Raad worden vastgesteld.

- Voorbereiding met het oog op de vaststelling van de handeling

*(definitieve vaststelling van de handeling door de Raad na het verkrijgen van de goedkeuring van het Europees Parlement)*

---

<sup>3</sup> Deze indicatie is bedoeld voor de gevallen waarin het preliminair akkoord moet dienen om informeel na te gaan of het Europees Parlement zijn goedkeuring zou verlenen, vooraleer formeel om de goedkeuring wordt verzocht.

**TERMEN VOOR DE AGENDA VAN DE RAAD**

**A. WETGEVINGSHANDELINGEN DIE VOLGENS DE GEWONE WETGEVINGS-  
PROCEDURE WORDEN VASTGESTELD**

Wanneer de Raad volgens de gewone wetgevingsprocedure wetgevingshandelingen bespreekt en vaststelt, dient de onderstaande standaardterminologie te worden gebruikt:

**a. Eerste lezing**

i. Voorafgaand aan en na een stemming in de plenaire vergadering van het Europees Parlement in eerste lezing

- Oriënterend debat/Voortgangsverslag

*(iedere bespreking op het niveau van de Raad waarbij geen stemmen worden geteld)*

- Algemene oriëntatie<sup>4</sup>

*(een preliminair akkoord over een tekst. De term "partiële algemene oriëntatie" wordt gebruikt voor situaties waarin een akkoord over de gehele tekst niet mogelijk is)*

---

<sup>4</sup> In bijzondere omstandigheden, met name in verband met het einde van een zittingsperiode van het Europees Parlement, kan deze term worden gebruikt na de stemming in de plenaire vergadering van het Europees Parlement wanneer de Raad een preliminair akkoord over een tekst wil bereiken met het oog op onderhandelingen met het Europees Parlement. In dat geval moet in de agenda van de Raad na de indicatie "Algemene oriëntatie" een voetnoot worden ingevoegd met de volgende tekst: "*Wanneer de Raad een algemene oriëntatie vaststelt nadat het Europees Parlement zijn standpunt in eerste lezing heeft vastgesteld, handelt hij niet in de zin van artikel 294, leden 4 en 5, van het VWEU.*".



- Informatie van het voorzitterschap (bij de punten onder Diversen)

*(wanneer het voorzitterschap informatie over de stand van zaken wil verstrekken of wil meedelen dat in een dialoog een voorlopig akkoord in eerste lezing met het Europees Parlement is bereikt)*

ii. Uitsluitend na een stemming in de plenaire vergadering van het Europees Parlement in eerste lezing

- Politiek akkoord (\*)

*(wanneer overeenstemming over een definitief standpunt betreffende een tekst moet worden bereikt, in afwachting van bijwerking door de juristen-vertalers)<sup>5</sup>*

- Vaststelling van het standpunt van de Raad in eerste lezing en van de motivering van de Raad

*(voor de vaststelling van een tekst, na bijwerking door de juristen-vertalers)*

- Vaststelling van de wetgevingshandeling

*(voor de definitieve vaststelling van een wetgevingstekst die het resultaat is van een akkoord in eerste lezing)*

---

<sup>5</sup> Deze indicatie mag uitsluitend worden opgenomen indien de titel van het betrokken punt wordt gevolgd door een asterisk (\*). In dit geval is de stemming in beginsel louter indicatief.

**b. Tweede lezing**

i. Voorafgaand aan de stemming in de plenaire vergadering van het Europees Parlement in tweede lezing

- Informatie van het voorzitterschap (bij de punten onder Diversen)

*(alle informatie op het niveau van de Raad, onder meer, indien het voorzitterschap dat wenst, de mededeling dat in een dialoog een voorlopig akkoord in tweede lezing met het Europees Parlement is bereikt)*

- Voortgangsverslag/Oriënterend debat

ii. Uitsluitend na een stemming in de plenaire vergadering van het Europees Parlement in tweede lezing

- Goedkeuring van het amendement/de amendementen van het Europees Parlement
- Niet-goedkeuring van het amendement/de amendementen van het Europees Parlement

**c. Derde lezing**

- Vaststelling van de wetgevingshandeling

**B. WETGEVINGSHANDELINGEN DIE VOLGENS EEN BIJZONDERE WETGEVINGSPROCEDURE WORDEN VASTGESTELD**

Wat betreft wetgevingshandelingen die volgens een bijzondere wetgevingsprocedure worden vastgesteld, dienen dezelfde termen te worden gebruikt voor soortgelijke stappen in de procedure:

- Algemene oriëntatie

*(een standpunt over een tekst of tekstgedeelte vooraleer aan alle voorafgaande voorwaarden voor een stemming is voldaan)*

- Politiek akkoord (\*)

*(een definitief standpunt over een tekst, onder voorbehoud van bijwerking door de juristen-vertalers<sup>6</sup>)*

**C. WETGEVINGSHANDELINGEN EN NIET-WETGEVINGSHANDELINGEN WAARVOOR DE GOEDKEURING VAN HET EUROPEES PARLEMENT IS VEREIST**

Wat betreft handelingen waarvoor de goedkeuring van het Europees Parlement is vereist, dienen dezelfde termen te worden gebruikt voor soortgelijke besluiten:

- Algemene oriëntatie

*(een preliminair akkoord over een tekst, in afwachting van het verzoek van de Raad om goedkeuring door het Europees Parlement en onder voorbehoud van bijwerking door de juristen-vertalers)<sup>7</sup>*

---

<sup>6</sup> Deze indicatie mag uitsluitend worden opgenomen indien de titel van het betrokken punt wordt gevolgd door een asterisk (\*). In dit geval is de stemming in beginsel louter indicatief.

<sup>7</sup> Deze indicatie is bedoeld voor de gevallen waarin het preliminair akkoord moet dienen om informeel na te gaan of het Europees Parlement zijn goedkeuring zou verlenen, vooraleer formeel om de goedkeuring wordt verzocht.

- Beginselakkoord

*(om na te gaan, na bijwerking van de tekst door de juristen-vertalers, of nog steeds het voornemen bestaat een handeling vast te stellen indien het Europees Parlement zijn goedkeuring verleent)*

- Verzoek om de goedkeuring van het Europees Parlement

*(besluit om de goedkeuring van het Europees Parlement te vragen)*

Het beginselakkoord en het verzoek om de goedkeuring van het Europees Parlement zouden kunnen worden gecombineerd door, tegelijkertijd, na te gaan of nog steeds het voornemen bestaat een handeling vast te stellen indien het Europees Parlement zijn goedkeuring verleent en een besluit te nemen waarbij om die goedkeuring wordt verzocht.

- Vaststelling

*(definitieve vaststelling van de handeling nadat de Raad de goedkeuring van het Europees Parlement heeft verkregen)*

---